

基督的大爱与赦免： 腓利门的见证 (3)

The Love and Forgiveness of Christ:
The Testimony of Philemon (3)

2023. 8. 27

腓利门书 Philemon

1 为基督耶稣被囚的保罗，同兄弟提摩太，写信给我们所亲爱的同工腓利门，

Paul, a prisoner of Christ Jesus, and Timothy our brother, To Philemon our dear friend and fellow worker,

2 和妹子亚腓亚，并与我们同当兵的亚基布，以及在你家的教会。

to Apphia our sister, to Archippus our fellow soldier and to the church that meets in your home:

3 愿恩惠平安，从神我们的父，和主耶稣基督，归与你们。

Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

4 我祷告的时候提到你，常为你感谢我的神。

I always thank my God as I remember you in my prayers,

5 因听说你的爱心，并你向主耶稣和众圣徒的信心。

because I hear about your faith in the Lord Jesus and your love for all the saints.

6 愿你与人所同有的信心显出功效，使人知道你们各样善事都是为基督作的。

I pray that you may be active in sharing your faith, so that you will have a full understanding of every good thing we have in Christ.

7 兄弟阿，我为你的爱心，大有快乐，大得安慰。因众圣徒的心从你得了畅快。

Your love has given me great joy and encouragement, because you, brother, have refreshed the hearts of the saints.

8 我虽然靠着基督能放胆吩咐你合宜的事。

Therefore, although in Christ I could be bold and order you to do what you ought to do,

9 然而像我这有年纪的保罗，现在又是为基督耶稣被囚的，宁可凭着爱心求你。

yet I appeal to you on the basis of love. I then, as Paul--an old man and now also a prisoner of Christ Jesus—

10 就是为我在捆锁中所生的儿子阿尼西母（此名就是有益处的意思）求你。

I appeal to you for my son Onesimus, who became my son while I was in chains.

11 他从前与你没有益处，但如今与你我都有益处。

Formerly he was useless to you, but now he has become useful both to you and to me.

12 我现在打发他亲自回你那里去。他是我心上的人。

I am sending him--who is my very heart--back to you.

13 我本来有意将他留下，在我为福音所受的捆绑中替你伺候我。

I would have liked to keep him with me so that he could take your place in helping me while I am in chains for the gospel.

14 但不知道你的意思，我就不愿意这样行，叫你的善行不是出于勉强，乃是出于甘心。

But I did not want to do anything without your consent, so that any favor you do will be spontaneous and not forced.

15 他暂时离开你，或者是叫你永远得着他。

Perhaps the reason he was separated from you for a little while was that you might have him back for good—

16 不再是奴仆，乃是高过奴仆，是亲爱的兄弟，在我实在是如此，何况在你呢。这也不拘是按肉体说，是按主说。

no longer as a slave, but better than a slave, as a dear brother. He is very dear to me but even dearer to you, both as a man and as a brother in the Lord.

17 你若以我为同伴，就收纳他，如同收纳我一样。
So if you consider me a partner, welcome him as
you would welcome me.

18 他若亏负你，或欠你什么，都归在我的账上。
If he has done you any wrong or owes you anything,
charge it to me.

19 我必偿还。这是我保罗亲笔写的。我并不用对
你说，连你自己也是亏欠于我。
I, Paul, am writing this with my own hand. I will
pay it back--not to mention that you owe me your
very self.

20 兄弟阿，望你使我在主里因你得快乐。并望你使我的心在基督里得畅快。

I do wish, brother, that I may have some benefit from you in the Lord; refresh my heart in Christ.

21 我写信给你，深信你必顺服，知道你所要行的，必过于我所说的。

Confident of your obedience, I write to you, knowing that you will do even more than I ask.

22 此外你还要给我预备住处，因为我盼望借着你们的祷告，必蒙恩到你们那里去。

And one thing more: Prepare a guest room for me, because I hope to be restored to you in answer to your prayers.

23 为基督耶稣与我同坐监的以巴弗问你安。

Epaphras, my fellow prisoner in Christ Jesus,
sends you greetings.

24 与我同工的马可，亚里达古，底马，路加，
也都问你安。

And so do Mark, Aristarchus, Demas and Luke, my
fellow workers.

25 愿我们主耶稣基督的恩常在你的心里。阿
们。

The grace of the Lord Jesus Christ be with your
spirit.

(以弗所书 Ephesians 4:32) 并要以恩慈相待，存怜悯的心，彼此饶恕，正如神在基督里饶恕了你们一样。 Be kind and compassionate to one another, forgiving each other, just as in Christ God forgave you.

(彼得前书 1 Peter 3:18) 因基督也曾一次为罪受苦（受苦有古卷作受死），就是义的代替不义的，为要引我们到神面前。按着肉体说他被治死。按着灵性说他复活了。 For Christ died for sins once for all, the righteous for the unrighteous, to bring you to God. He was put to death in the body but made alive by the Spirit,

(以弗所书 Ephesians 2:8-9)

你们得救是本乎恩，也因着信，这并不是出于自己，乃是神所赐的。

For it is by grace you have been saved, through faith--and this not from yourselves, it is the gift of God—

也不是出于行为，免得有人自夸。

not by works, so that no one can boast.

(以弗所书 Ephesians 2:16-18)

既在十字架上灭了冤仇，便藉这十字架，使两下归为一体，与神和好了。 and in this one body to reconcile both of them to God through the cross, by which he put to death their hostility.

并且来传和平的福音给你们远处的人，也给那近处的人。 He came and preached peace to you who were far away and peace to those who were near.

因为我们两下借着他被一个圣灵所感得以进到父面前。 For through him we both have access to the Father by one Spirit.

Summary

1. 保罗请求腓利门在主里赦免，接纳逃奴阿尼西母。 Paul asks Philemon to be forgiven in the Lord and to take in the fugitive slave Onesimus.
2. 荣耀的肢体 - 在主里赦免。 Body of Glory - Forgiveness in the Lord
3. (腓利门书 Philemon 1:6b) 愿你与人所同有的信心显出功效，使人知道你们各样善事都是为基督作的。 I pray that you may be active in sharing your faith, so that you will have a full understanding of every good thing we have in Christ.